ZUMARRAGAKO UDALA — ZUMARRAGA (GIPUZKOA)

2025CONV0004

" ZUMARRAGAKO UDALAREN ETA "SECUNDINO ESNAOLA MUSIKA ESKOLA" ELKARTEAREN ARTEKO LANKIDETZA HITZARMENA, 2025/2026 IKASTURTERAKO

BILDU DIRENAK

Alde batetik, Mikel Serrano Aperribay jauna, Zumarragako Udalaren izenean eta haren ordezkari gisa (IFK: P2008600E; helbidea: Euskadi plaza 1, 20700 Zumarraga). Alkate gisa jardungo du, indarrean dagoen legeriak ematen dizkion eskumenak erabiliz.

Eta bestetik, Juan Manuel Beguiristain Salegui jauna, S. E. Musika Eskola Elkartearen izenean (IFK: G20095329; helbidea: Artiz auzoa z/g, 20700 Zumarraga). Batzordeburua da, eta hitzarmen honen arabera behartzeko adinako gaitasuna du.

Bi alderdiek elkarri aitortzen diote hitzarmen hau formalizatzeko behar besteko lege gaitasuna

MANIFESTAZIOAK

I. Secundino Esnaola Musika Eskolak Musika prestakuntzako irakaskuntza jarduera bat garatzen du, eta Musika hizkuntzako eta zenbait Musika tresnatako irakaskuntzak ematen ditu. Hala, Zumarragako herritarrei Musika hezkuntza zabaltzen eta horretara sartzen laguntzen die.

II. Eskolak ohiko laguntza ematen duela udalerriko kultur programazioan, Udalak antolatu edo sustatutako ekintza, kontzertu eta jarduera publikoetan parte hartuz, eta herriko kultur bizitzan eragina duten interes orokorreko ekimenak

"CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE ZUMARRAGA Y LA ASOCIACIÓN "ESCUELA DE MÚSICA SECUNDINO ESNAOLA" PARA EL CURSO 2025/2026

REUNIDOS

De una parte, D. Mikel Serrano Aperribay, en nombre y representación del Ayuntamiento de Zumarraga, con CIF P2008600E y domicilio en Euskadi plaza, 1 (20700 Zumarraga), actuando en su condición de Alcalde, en el ejercicio de las competencias que le confiere la legislación vigente.

Y de otra, D. Juan Manuel Beguiristain Salegui, en representación de la Asociación S. E. Musika Eskola, con CIF G20095329 y domicilio en Artiz auzoa z/g (20700 Zumarraga), actuando en su condición de Presidente, con capacidad suficiente para obligarla en los términos del presente convenio.

Ambas partes, reconociéndose mutuamente capacidad legal suficiente para formalizar el presente convenio,

MANIFESTACIONES

I. Que la Escuela de Música Secundino Esnaola desarrolla una actividad docente de formación musical, impartiendo enseñanzas de lenguaje musical y de diversos instrumentos, contribuyendo a la difusión y al acceso a la educación musical de la ciudadanía de Zumarraga.

II. Que la Escuela colabora de forma habitual en la programación cultural del municipio, participando en actuaciones, conciertos y actividades de carácter público organizadas o promovidas por el Ayuntamiento, y desarrollando

CSV:000.0080.AAAATND7.L.jY9o
Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES
Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx

garatuz.

III. Zumarragako Udalak interes publikokotzat jotzen du kultur eta hezkuntza jarduera horiek mantendu eta sustatzea, gizarte kohesioari, kulturarako sarbideari, udalerriaren dinamizazioari eta musika jardueraren sustapenari egiten dioten ekarpenagatik.

IV. Aurreko ondorioetarako, bi aldeek 2025/2026 ikasturterako lankidetza-esparru egonkor bat formalizatu nahi dute ondorio juridikoekin, eta zehatz definitu nahi dituzte haren xedea, konpromisoak, finantzaketa, jarraipena eta justifikazio araubidea.

V. Erakunde laguntzaileak adierazten du badituela hitzarmen honen xede diren jarduerak egiteko behar diren antolakuntza egitura eta baliabide materialak eta giza baliabideak, eta konpromisoa hartzen duela jasotzen dituen funtsak aurreikusitako helburuetarako erabiltzeko, itundutakoaren arabera.
Ondorioz, bi aldeek lankidetza hitzarmen hau sinatzea erabaki dute. Hona hemen:

1.- Hitzarmenaren xedea
Hitzarmen honen xedea da Zumarragako Udalaren eta Secundino Esnaola Musika Eskolaren arteko lankidetza arautzea, 2025/2026 ikasturtean herritarrei zuzendutako Musika prestakuntzako irakaskuntza jarduerak eta udal programazioari lotutako kultura jarduerak garatzeko, betiere hitzarmen honen baldintzetan eta alderdi bakoitzak hartutako konpromisoen arabera.

iniciativas de interés general que repercuten en la vida cultural local.

III. Que el Ayuntamiento de Zumarraga considera de interés público el mantenimiento y promoción de dichas actividades culturales y educativas, por su contribución a la cohesión social, el acceso a la cultura, la dinamización del municipio y el fomento de la actividad musical.

IV. Que, a los efectos anteriores, ambas partes desean formalizar para el curso 2025/2026 un marco estable de colaboración con efectos jurídicos, definiendo de manera precisa su objeto, compromisos, financiación, seguimiento y régimen de justificación.

V. Que la entidad colaboradora declara que cuenta con la estructura organizativa y medios materiales y personales necesarios para el desarrollo de las actividades objeto del presente convenio, comprometiéndose a aplicar los fondos que reciba a los fines previstos, en los términos pactados.
En consecuencia, las partes acuerdan suscribir el presente Convenio de Colaboración, con arreglo a las siguientes:

1.- Objeto del convenio
El presente convenio tiene por objeto regular la colaboración entre el Ayuntamiento de Zumarraga y la Escuela de Música Secundino Esnaola para el desarrollo, durante el curso 2025/2026, de actividades docentes de formación musical dirigidas a la ciudadanía y actividades culturales vinculadas a la programación municipal, todo ello en los términos de este convenio y conforme a los compromisos asumidos por cada parte.

CSV:000.0080.AAAATND7.L.jY9o
Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES
Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx

2.- Musika Eskolaren emanaldi eta konpromisoak

Hitzarmena indarrean dagoen bitartean, Secundino Esnaola Musika Eskolak konpromisoa hartzen du aurreko hizpaketan jasotako helburu komuna lortzeko behar diren jarduerak egiteko, eta bereziki:

a) Musika hizkera/solfeoko eta bere hezkuntza proiektuan eskainitako instrumentuetako klaseak ematea, 2025/2026 ikasturtean plangintza, jarraipen eta irakaskuntza kalitate egokia bermatuz.

b) Udalaren kultur programazioan aktiboki parte hartzea, Udalarekin adosten diren emanaldi, kontzertu, entzunaldi, kolaborazio edo antzeko jardueren bidez, aldez aurretik datak, behar teknikoak eta udal zerbitzuekiko koordinazioa adierazita.

AZAROA:
- Santa Zezilia kalejira eta txokolatada.

ABENDUA:
- Santa Lutzi trikitilari kalejira
- Aintzinako Ama Txistulari taldearen Alardea
- Gabonetako kontzertua
- Kanto Entzunaldia

OTSAILA:
- Dantzako ihauterietako desfilea
- Piano entzunaldia

MARTXOA:
- Gitarra enzunaldia
- Piano entzunaldia
- Kanto entzunaldia
- Helduen entzunaldia.

APIRILA:
- Ate irekiak

2.- Actuaciones y compromisos de la Escuela de Música

La Escuela de Música Secundino Esnaola se compromete a ejecutar, durante la vigencia del convenio, las actuaciones necesarias para alcanzar el fin común previsto en la estipulación anterior y, en particular a:

a) Impartir las clases de lenguaje musical/solfeo y de los instrumentos ofertados en su proyecto educativo, garantizando una adecuada planificación, continuidad y calidad docente durante el curso 2025/2026.

b) Participar activamente en la programación cultural municipal mediante actuaciones, conciertos, audiciones, colaboraciones o actividades análogas que se acuerden de común acuerdo con el Ayuntamiento, con indicación previa de fechas, necesidades técnicas y coordinación con los servicios municipales.

NOVIEMBRE:
- Kalejira de Santa Cecilia

DICIEMBRE:
- Santa Lucía: Kalejira de trikitilaris
- Alarde de Txistularis

- Concierto de Navidad
- Audición de contacto

FEBRERO:
- Desfile de Carnaval Danza
- Audición de piano

MARZO:
- Audición de guitarra
- Audición de piano
- Audición de canto
- Audición de adultos

ABRIL:
- Puertas abiertas

CSV:000.0080.AAAATND7.L.jY9o
Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan: https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES
Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.: https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx

MAIATZA:
- Maiatzeko zikloa:
-Saxofoia.
-Flauta
-Kantua
-Metalak
-Trikitixa
-Pianoa
-Txistua
-Bibolina
-Perkusioa
-Gitarra klasikoa

EKAINA:
- Kontakto entzunaldia
- Dantza jaialdia.

UZTAILA:
- Udaleku musikalak eta jaialdia.

c) Jarduerak behar bezala gauzatzen direla ziurtatzeko beharrezkoak diren antolamendu neurriak hartzea, irakasleen eta dagokien laguntzako langileen koordinazioa, eta lan arloan, arriskuen prebentzioan eta jarduera behar bezala egiteari lotutako beste edozein arlotan aplikagarria den araudia betetzea barne.

d) Jardueren azken memoria, balantze ekonomikoa eta hitzarmenari egotzitako gastuen kontu justifikatzailea behar den garaian eta moduan aurkeztea, hitzarmenean aurreikusitako baldintzetan.

3.- Adingabeen babesa eta erantzukizunpeko adierazpena (ziurtagiri negatiboa)
Proiektuak adingabeekin ohiko harremana izan dezakeenez, Secundino Esnaola Musika Eskolak, lehenengo ordainketa egin baino lehen, erantzukizunpeko adierazpen bat aurkeztu beharko du, eta bertan adierazi

MAYO:
- Ciclo de mayo:
- Saxofón
- Flauta
- Canto
- Metales
- Trikitixa
- Piano
- Txistu
- Violín
- Percusión
- Guitarra clásica

JUNIO:
- Audición de contacto
- Festival de Danza

JULIO:
- Colonias musicales y festival

c) Adoptar las medidas organizativas necesarias para asegurar la correcta ejecución de las actividades, incluyendo la coordinación del profesorado y del personal de apoyo afecto, y el cumplimiento de la normativa aplicable en materia laboral, de prevención de riesgos, y cualquier otra vinculada a la correcta prestación de la actividad.

d) Presentar, en tiempo y forma, la memoria final de actividades, el balance económico y la cuenta justificativa de los gastos imputados al convenio, en los términos previstos en la estipulación.

3.- Protección de menores y declaración responsable (certificado negativo)
Dado que el proyecto puede implicar contacto habitual con menores, la Escuela de Música Secundino Esnaola deberá aportar, con carácter previo al primer pago, una declaración responsable en la que manifieste que

ZUMARRAGAKO UDALA. Euskadi enparantza 1, 20700 ZUMARRAGA. Tel.: 943 72 91 68 Faxa 943 72 46 79 kontuhartzailetza@zumarraga.eus

beharko du adingabeekin ohiko harremana duten lanak egitea dagokien langile guztiek, baita boluntarioek ere, halakorik balego, urtarrilaren 15eko 1/1996 Lege Organikoaren 13.5 artikuluak eskatzen duen ziurtagiri negatiboa dutela, eta eskakizun horri eutsiko diola hitzarmena indarrean dagoen bitartean.

todo el personal al que corresponda la realización de tareas con contacto habitual con menores, incluido el personal voluntario si lo hubiera, dispone del certificado negativo exigido por el artículo 13.5 de la Ley Orgánica 1/1996, de 15 de enero, y que mantendrá dicha exigencia durante toda la vigencia del convenio.

4.- Udalaren konpromiso ekonomikoak: zenbatekoa, ordainketak eta izaera finalista

1. Zumarragako Udalak LAUROGEI MILA SEIEHUN ETA HOGEITA HAMAIKA EURO ETA BERROGEITA BEDERATZI EURO (80.631,49 €) emango dizkio Secundino Esnaola Musika Eskolari, xede jakin batekin: hitzarmen honetan aurreikusitako jarduerak elkarrekin finantzatzea, eta bakar-bakarrik klausulan zehaztutako gastu diruz lagungarriei dagokienez.

2. Ordainketa honako epe hauetan egingo da:
a) Lehenengo ordainketa % 60koa izango da (48.378,90 €), hitzarmena sinatu ondoren.
b) Bigarren ordainketa, %40koa (32.252,59 €), 2025/2026 ikasturtearen amaierako memoria eta gastuen justifikazioa aurkeztu eta Udalak onartu ondoren.

Udalaren diru ekarpenak ez du esan nahi, inolaz ere, lan edo merkataritza harremanik dagoenik, ezta Udalaren eta Eskolako langileen arteko menpekotasunik dagoenik ere, eta ez du esan nahi Udalak bere gain hartzen dituenik erakundearen ordainketa edo kalte ordain betebeharrak.

4.- Compromisos económicos del Ayuntamiento: cuantía, pagos y carácter finalista

1.El Ayuntamiento de Zumarraga aportará a la Escuela de Música Secundino Esnaola la cantidad total máxima de OCHENTA MIL SEISCIENTOS TREINTA Y UNO CON CUARENTA Y NUEVE EUROS (80.631,49 €), con carácter finalista, para cofinanciar las actividades previstas en este convenio y exclusivamente respecto de los gastos subvencionables definidos en la estipulación.

2.El pago se realizará en los siguientes plazos:
a) Un primer pago del 60% (48.378,90 €) tras la firma del convenio.

b) Un segundo pago del 40% (32.252,59 €) una vez presentada y aprobada por el Ayuntamiento la justificación de gastos y la memoria final del curso 2025/2026.

La aportación económica municipal no implica, en ningún caso, relación laboral, mercantil ni de dependencia entre el Ayuntamiento y el personal de la Escuela, ni supone asunción por el Ayuntamiento de obligaciones retributivas o indemnizatorias de la entidad.

CSV:000.0080.AAAATND7.L.jY9o
Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES
Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx

5.- Udalaren diruz besteko konpromisoak: espazioak eta hornidurak lagatzea

- Zumarragako Udalak Secundino Esnaola Musika Eskolari Zelai Arizti Kultur Etxeko udal instalazioen erabilera lagako dio, udal espazioak erabiltzeko ohiko eran eta bi aldeen artean adosten den planifikazio eta erabilgarritasunaren arabera, klaseak eta/edo proiektuarekin lotutako prestakuntza jarduera osagarriak ematea errazteko.

- Udalak bere gain hartuko du Musika Eskolak Legazpi dorretxean erabiltzen dituen instalazioei dagozkien elektrizitate eta gas horniduraren gastuen %50, eraikinaren erabilera partekatua eta jardueraren interes publikoa aintzat hartuta.

Erabileraren baldintza zehatzak bat etorriko dira espazioak erabiltzeko udal arauekin eta, hala denean, udal zerbitzu teknikoek ematen dituzten jarraibideekin.

5.- Compromisos no dinerarios del Ayuntamiento: cesión de espacios y suministros

- El Ayuntamiento de Zumarraga cederá a la Escuela de Música Secundino Esnaola el uso de instalaciones municipales en la Casa de Cultura Zelai Arizti, en los términos habituales de utilización de espacios municipales y conforme a la planificación y disponibilidad que se acuerde entre las partes, para facilitar la impartición de clases y/o actividades formativas complementarias vinculadas al proyecto.

- El Ayuntamiento asumirá el 50% del coste de los gastos de suministro de electricidad y gas correspondientes a las instalaciones utilizadas por la Escuela de Música en la Casa-Torre Legazpi, en reconocimiento al uso compartido del edificio y al interés público de la actividad.

Las condiciones concretas de uso se ajustarán a las normas municipales de uso de espacios y a las instrucciones que, en su caso, se comuniquen por los servicios técnicos municipales.

6.- Indarraldia eta burutzeko epea

Hitzarmenaren indarraldia ikasturte batekoa izango da, 2025eko irailaren 1etik 2026ko abuztuaren 31ra arte.

Hitzarmenaren xede diren jarduerak adierazitako indarraldiaren barruan gauzatu beharko dira, hizbaketan aurreikusitako justifikazio epea alde batera utzi gabe.

6.- Vigencia y plazo de ejecución

La vigencia del convenio comprenderá el periodo de un año académico, desde el 1 de septiembre de 2025 hasta el 31 de agosto de 2026.

Las actuaciones objeto del convenio deberán ejecutarse dentro del periodo de vigencia indicado, sin perjuicio del plazo de justificación previsto en la estipulación.

7.- Zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egiaztatzea eta datuak kontsultatzea:

Secundino Esnaola Musika Eskolak

7.- Acreditación de obligaciones tributarias y con la Seguridad Social y consulta de datos:

La Escuela de Música Secundino

egunean eduki beharko ditu zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak, aplikatzekoa den araudian ezarritakoaren arabera, aurreikusitako ekarpenak aitortu, mantendu eta kobratzeko betekizun gisa.

Esnaola deberá hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social, en los términos exigidos por la normativa aplicable, como requisito para el reconocimiento, mantenimiento y cobro de las aportaciones previstas.

Datuak egiaztatzeko, Zumarragako Udalak behar diren datuak kontsultatuko ditu NISAE datu-elkarreragingarritasunerako plataformaren bidez edo dagokion beste baten bidez, besteak beste:
a) Pertsonaren eta erakundearen nortasun datuak kontsultatzea.
b) Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean izateari buruzko kontsulta.
c) Foru Ogasunekiko zerga betebeharrak egunean izateko kontsulta. Era berean, Zumarragako Udalak zuzenean bilduko ditu zerga, tasa, prezio publiko eta zehapenen ordainketa egunean izatearen datuak, bere kabuz.

A los efectos de verificación, el Ayuntamiento de Zumarraga consultará los datos necesarios a través de la plataforma de interoperabilidad de datos NISAE u otra que corresponda, incluyendo, entre otros:
a) Consulta de datos de identidad de la persona y/o de la entidad.
b) Consulta de estar al corriente de sus obligaciones frente a la Seguridad Social.
c) Consulta de estar al corriente de sus obligaciones tributarias frente a las Haciendas Forales. Asimismo, los datos de estar al corriente del pago de tributos, tasas, precios públicos y sanciones con el Ayuntamiento de Zumarraga serán recabados directamente de oficio por el propio Ayuntamiento.

Interesdunak eskubidea du jada diharduen administrazioaren esku dauden dokumentuak ez aurkezteko eta, hala badagokio, datuak kontsultatzeari aurka egiteko, 39/2015 Legearen 28.2 artikuluan aurreikusitako moduan, hala dagokionean. Aurka eginez gero, dagozkion egiaztagiriak aurkeztu beharko ditu, legez eska daitezkeen egiaztatzeak alde batera utzi gabe.

La persona interesada tiene derecho a no aportar documentos que ya obren en poder de la Administración actuante y, en su caso, a oponerse a la consulta de datos, en los términos previstos en el artículo 28.2 de la Ley 39/2015, cuando proceda. En caso de oposición, deberá aportar los documentos acreditativos correspondientes, sin perjuicio de las comprobaciones que resulten legalmente exigibles.

8.- Dirulaguntza jaso dezaketen gastuak. Langileen araubide espezifikoa

Diruz lagundu daitezkeen gastutzat hartuko dira, hitzarmen honetan aurreikusitako udal ekarpenari egotz

8.- Gastos subvencionables. Régimen específico del personal

Tendrán la consideración de gastos subvencionables, imputables a la aportación municipal prevista en este

dakizkiokeenak, hitzarmenaren xedearen izaerari zalantzarik gabe erantzuten diotenak eta deskribatutako irakaskuntza eta kultura jarduerei lotuta daudenak, indarraldiaren barruan egindakoak eta behar bezala justifikatutakoak.

Bereziki, diruz lagundu ahal izango dira jarduera garatzeko beharrezkoak diren gastu arruntak (adibidez, material didaktiko inbentariaezina, irakaskuntzari laguntzeko hornidura txikiak, udalerriari lotutako kultura-jarduerak antolatzeko gastuak eta antzeko beste batzuk), betiere faktura edo balio juridikoa duen beste ziurtagiri baten bidez egiaztatzen badira eta hitzarmenaren xedearekin lotura zuzena dutela frogatzen bada.

Langileen kostuak (araubide espezifikoa):
a) Dirulaguntzari egotzi ahal izango zaizkio erakundearen kargurako soldata kostuak eta Gizarte Segurantzakoak, soil soilik diruz lagundutako jarduerak gauzatzeko zuzenean atxikita dauden langileei dagokienez (Musika irakaskuntza, koordinazioa eta udal kultur jardueretarako ezinbesteko laguntza), eta soil soilik jarduera horietan benetan emandako denboragatik.

b) Eskolak egotzitako langileen izenen zerrenda eduki eta gorde beharko du (izen deiturak, NAN/AIZ, lanbide kategoria, kontratu mota, lanaldia, egozpen aldia), bai eta dedikazioa egiaztatzeko sistema bat ere, zuzeneko atxikipena eta egotzitako lanaldiaren ehunekoa egiaztatzeko aukera emango duena.
c) Ez dira inola ere diruz lagunduko, eta ezin izango zaizkie egotzi hitzarmen honetan aurreikusitako funtsei, erretiroarekin, kargu-uztearekin,

convenio, los gastos que respondan de manera indubitada a la naturaleza del objeto del convenio y se encuentren vinculados a la ejecución de las actividades docentes y culturales descritas, realizados dentro del periodo de vigencia y debidamente justificados.

En particular, podrán considerarse subvencionables los gastos corrientes necesarios para el desarrollo de la actividad (por ejemplo, material didáctico no inventariable, pequeños suministros de apoyo a la docencia, gastos de organización de actividades culturales vinculadas al municipio y otros de naturaleza análoga), siempre que se acrediten mediante factura u otro justificante con validez jurídica y se pruebe su vinculación directa al objeto del convenio.

Costes de personal (régimen específico):
a) Podrán imputarse a la subvención los costes salariales y de Seguridad Social a cargo de la entidad exclusivamente respecto del personal que se encuentre directamente adscrito a la ejecución de las actividades subvencionadas (docencia musical, coordinación y apoyo imprescindible para las actuaciones culturales municipales), y únicamente por el tiempo efectivamente dedicado a dichas actividades.
b) La Escuela deberá disponer y conservar una relación nominal del personal imputado (nombre, apellidos, DNI/NIE, categoría profesional, tipo de contrato, jornada, periodo de imputación) y un sistema de acreditación de la dedicación que permita verificar la adscripción directa y el porcentaje de jornada imputado.
c) En ningún caso serán subvencionables, ni podrán imputarse a los fondos previstos en este convenio, los importes correspondientes a

CSV:000.0080.AAAATND7.L.jY9o
Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES
Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx

adinarekin edo antzinatasunarekin lotutako sari, haborokin, kalte ordain edo antzeko hartzeei dagozkien zenbatekoak, berariaz jasota 2017-2021 Euskal Autonomia Erkidegoko Gizarte Ekimeneko Ikastetxeen Hitzarmen Kolektiboaren 72. artikuluko "jarraipen-saria", nahiz eta antzinatasunagatik eta amaieragatik sortu edo likidazioan sartu ahal izan.

premios, gratificaciones, indemnizaciones o percepciones de naturaleza análoga vinculadas a la jubilación, cese, continuidad o permanencia por razón de edad y/o antigüedad, incluyendo expresamente el denominado "premio de continuidad" del artículo 72 del Convenio Colectivo de Centros de Enseñanza de Iniciativa Social del País Vasco 2017-2021, aun cuando pudiera devengarse por edad y antigüedad o pudiera integrarse en la liquidación de cese.

d) Ez dira diruz lagunduko hitzarmenaren helburu den jarduerarako benetan egindako lanari lotutako ordainsari arruntekin bat ez datozen bestelako pertsonal-gastuak, ez eta Udalaren Musika jarduera sustatzeari zuzenean lotuta daudela behar bezala egiaztatu ez direnak ere.

d) Tampoco serán subvencionables otros gastos de personal que no se correspondan con retribuciones ordinarias vinculadas al trabajo efectivamente realizado para la actividad objeto del convenio, o que no queden suficientemente acreditados en su vinculación directa al fomento de la actividad musical municipal.

Estipulazio hori ez betetzeak edo baztertutako kontzeptuak bidegabe egotztzeak, dagokionaren arabera, bigarren ordainketa murriztea, kopuruak itzultzeko eskatzea edo hitzarmena suntsitzea eragin dezake, legozkiokeen beste erantzukizun batzuei kalterik egin gabe.

El incumplimiento de esta estipulación, o la imputación indebida de conceptos excluidos, podrá determinar, según proceda, la minoración del segundo pago, la exigencia de reintegro de cantidades, o la resolución del convenio, sin perjuicio de otras responsabilidades que pudieran corresponder.

9.- Justifikazioa, amaierako memoria eta egiaztagiriak

Musika Eskolak hitzarmena frogatzen duten agiriak aurkeztu beharko ditu 2026ko irailaren 30a baino lehen. Agiri horietan, gutxienez, honako hauek jasoko dira:

a) 2025/2026 ikasturtean egindako jardueren (irakaskuntzakoak eta kulturalak) azken memoria, honako hauek adierazita: egindako jarduerak, datak, udalaren kultur programazioan izandako partaidetza, emaitzak eta helburuen betetze-maila.

9.- Justificación, memoria final y documentación acreditativa

La Escuela de Música deberá presentar antes del 30 de septiembre de 2026 la documentación justificativa del convenio, que incluirá, como mínimo:

a) Memoria final de actividades (docentes y culturales) desarrolladas durante el curso 2025/2026, con indicación de actuaciones realizadas, fechas, participación en programación cultural municipal, resultados y grado de cumplimiento de objetivos.

CSV:000.0080.AAAATND7.L.jY9o
Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES
Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx

b) Proiektuaren balantze ekonomikoa edo sarrera eta gastuen memoria ekonomikoa, udalaren ekarpenari egotzitako gastuak eta jarduerarekin duten lotura identifikatuz.
c) Egotzitako gastuen zerrenda sailkatua, honako datu hauekin: hartzekodunaren identifikazioa, faktura edo agiriaren zenbakia, kontzeptua, jaulkipen data, zenbatekoa, ordainketa data eta ordaintzeko modua.
d) Hala badagokio, egotzitako langileen berariazko agiriak (izen-zerrenda, atxikipenaren eta dedikazio efektiboaren egiaztagiria, eta egotzitako kostua egiaztatzeko aukera ematen duten soldata eta kotizazio frogagiriak), estipulazioak debekatutako edozein kontzeptu berariaz baztertuta.

Udal organo eskudunari dagokio justifikazioa onartzea, eta aplika daitekeen denbora-tartean azalpenak edo zuzenketak egiteko eskatu ahal izango da.

b) Balance económico o memoria económica de ingresos y gastos del proyecto, identificando los gastos imputados a la aportación municipal y su correlación con la actividad.
c) Relación clasificada de gastos imputados, con identificación de acreedor, número de factura o documento, concepto, fecha de emisión, importe, fecha de pago y medio de pago.
d) En su caso, documentación específica de personal imputado (relación nominal, acreditación de adscripción y dedicación efectiva, y justificantes salariales y de cotización que permitan verificar el coste imputado), con exclusión expresa de cualquier concepto prohibido por la estipulación.

La aprobación de la justificación corresponderá al órgano municipal competente, pudiendo requerirse aclaraciones o subsanaciones dentro del marco temporal que resulte aplicable.

10.- Jarraipen, Zaintza eta Kontrol Batzordea
Hitzarmenaren jarraipena egiteko, jarraipen batzorde bat eratuko da. Hauek osatuko dute batzordea:
a) Zumarragako Udalaren ordezkari 1 edo 2, Alkatetzak izendatuak.

b) Secundino Esnaola Musika Eskolaren ordezkari bat edo bi, haren gobernu organoak izendatuak.

Batzordea gutxienez behin bilduko da hitzarmena indarrean dagoen bitartean, bai eta alderdietako edozeinek eskatzen duenean ere, hitzarmena betetzen dela gainbegiratzeko, gauzatze gorabeherak konpontzeko, hitzarmenaren edukia interpretatzeko (zalantzarik izanez gero)

10.- Comisión de seguimiento, vigilancia y control
Para el seguimiento del convenio se constituirá una Comisión de Seguimiento integrada por:
a) 1 o 2 representantes del Ayuntamiento de Zumarraga, designados por Alcaldía.
b) 1 o 2 representantes de la Escuela de Música Secundino Esnaola, designados por su órgano de gobierno.

La Comisión se reunirá, al menos, una vez durante la vigencia del convenio, y adicionalmente cuando lo solicite cualquiera de las partes, con la finalidad de supervisar el cumplimiento, resolver incidencias de ejecución, interpretar el contenido del convenio en caso de

CSV:000.0080.AAAATND7.L.jY9o
Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES
Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx

eta hitzartutako jardueren garapen egokia egiaztatzeko.

11.- Hitzarmena aldatzea
Hitzarmenaren edukia aldatu ahal izateko, alderdiek aho batez eta idatziz adostu beharko dute, eta hitzarmenaren xedea eta hartutako konpromisoen finantza iraunkortasuna errespetatu beharko dituzte. Horrek ez du esan nahi, inola ere, klausulak baztertutako kontzeptuak diruz laguntzeko modukoak direnik.

12.- Hitzarmenaren administrazio izaera
Hitzarmen honek administrazio izaera du, helburu komun bat lortzeko ondorio juridikoak dituen akordioa da eta hitzarmenei aplikatu beharreko sektore publikoko araubide juridikoaren araudian aurreikusitakoak arautzen du.

Hitzarmen honek ezin izango du inola ere sektore publikoko kontratu baten berezko prestaziorik xede izan, eta ezin izango da interpretatu kontratazio-tresna gisa, ezta Udalaren aldeko zerbitzuak prezioaren arabera emateko harreman gisa ere.

13.- Amaiera, ebazpena eta likidazioa

Hitzarmena iraungiko da haren xede diren jarduketak betetzen direnean edo suntsiarazteko arrazoiak daudenean.

Honako hauek izango dira kontratua suntsiarazteko arrazoiak, legez bidezkoak direnez gain:
a) Alderdietako batek bere gain hartutako betebeharrak larriki edo behin eta berriz ez betetzea.

dudas y verificar el adecuado desarrollo de las actuaciones comprometidas.

11.- Modificación del convenio
Cualquier modificación del contenido del convenio requerirá acuerdo unánime de las partes, formalizado por escrito, y deberá respetar el objeto del convenio y la sostenibilidad financiera de los compromisos asumidos, sin que pueda suponer, en ningún caso, la inclusión como subvencionables de los conceptos excluidos por la estipulación.

12.- Naturaleza administrativa del convenio
El presente convenio tiene naturaleza administrativa, constituye un acuerdo con efectos jurídicos para la consecución de un fin común y se rige por lo previsto en la normativa de régimen jurídico del sector público aplicable a los convenios.

En ningún caso este convenio podrá tener por objeto prestaciones propias de un contrato del sector público, ni podrá interpretarse como un instrumento de contratación, ni como una relación de prestación de servicios a favor del Ayuntamiento por precio.

13.- Extinción, resolución y liquidación
El convenio se extinguirá por el cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto o por incurrir en causa de resolución.

Serán causas de resolución, además de las legalmente procedentes, las siguientes:
a) El incumplimiento grave o reiterado de las obligaciones asumidas por cualquiera de las partes.

CSV:000.0080.AAAATND7.L.jY9o
Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES
Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx

b) Ezarritako epean eta moduan ez justifikatzea edo behar bezala ez justifikatzea, erabilitako funtsei dagokienez.
c) Diruz lagundu ezin daitezkeen gastuak egoztea, estipulazioak berariaz kanpo utzitakoak barne.

b) La falta de justificación en tiempo y forma o la justificación insuficiente, respecto de los fondos aplicados.

c) La imputación de gastos no subvencionables, incluyendo los expresamente excluidos por la estipulación.

Ebazpena idatziz eta arrazoituta jakinaraziko da, eta 15 eguneko epea emango da alegazioak egiteko eta, hala badagokio, zuzentzeko neurriak hartzeko.

La resolución se comunicará por escrito y de forma motivada, otorgando un plazo de 15 días para alegaciones y, en su caso, para la adopción de medidas de subsanación cuando proceda.

Hitzarmena suntsiarazten bada, alderdiek hitzarmena likidatuko dute, eta, horretarako, bete gabe dauden betebehar eta konpromisoak zehaztuko dituzte, bai eta, hala badagokio, egiaztatutako betearazpenaren arabera itzuli edo erregularizatu beharreko zenbatekoak ere.

En caso de resolución, las partes procederán a la liquidación del convenio, determinando las obligaciones y compromisos pendientes y, en su caso, los importes que correspondan reintegrar o regularizar conforme a la ejecución acreditada.

14.- Sinadura eta eraginkortasuna
Alderdiek adostasuna emanez burutzen da hitzarmen hau.

14.- Firma y eficacia
El presente convenio se perfecciona por la prestación del consentimiento de las partes.

Eta ados daudela egiaztatzeko, hitzarmen honen bi ale sinatzen dituzte, ondorio bakarrerako.

Y en prueba de conformidad, firman el presente convenio por duplicado ejemplar y a un solo efecto.“

ZUMARRAGAKO UDALA
ALKATEA
Firmado por: 15386641D MIKEL SERRANO (R: P2008600E)
Fecha : 07/07/2026 - 10:46:46

Sin.: Mikel Serrano Aperribay

Sin.: Juan Manuel Beguiristain Salegui

CSV:000.0080.AAAATND7.L.jY9o
Dokumentu honen osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx?idioma=eu-ES
Compruebe la integridad y firma de este documento, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica.:
https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/VerificadorDoc.aspx